

# Személyes Levél



## Levél - Cím

### görög

Κυρ. Ιωάννου  
Οδ. Δωριέων 34  
T.K 8068, Λάρισα

Standard angol címzési forma:  
címezett neve  
házszám és utca  
település és régió/állam/irányítószám

### OROSZ

**Mr. N. Summerbee**  
**Tyres of Manhattan.**  
**335 Main Street**  
**New York NY 92926**

Jeremy Rhodes  
212 Silverback Drive  
California Springs CA 92926

Amerikai címzés:  
címezett neve  
Házszám és utca  
Település és állam rövidítése és irányítószám

**Jeremy Rhodes**  
**212 Silverback Drive**  
**California Springs CA 92926**

Adam Smith  
8 Crossfield Road  
Selly Oak  
Birmingham  
West Midlands  
B29 1WQ

Brit és ír címzés:  
címezett neve  
házszám és utca  
Település/város  
ország  
irányítószám

**Adam Smith**  
**8 Crossfield Road**  
**Selly Oak**  
**Birmingham**  
**West Midlands**  
**B29 1WQ**

Sally Davies  
155 Mountain Rise  
Antogonish NS B2G 5T8

Kanadai címzés:  
címezett  
házszám és utca  
település és tartomány rövidítése és irányítószám

**Sally Davies**  
**155 Mountain Rise**  
**Antogonish NS B2G 5T8**

# Személyes Levél



Celia Jones  
47 Herbert Street  
Floreat  
Perth WA 6018

**Celia Jones**  
**TZ Motors**  
**47 Herbert Street**  
**Floreat**  
**Perth WA 6018**

Ausztráliai címzés:  
címezett  
házszám és utca  
tartomány  
település és irányítószám

Alex Marshall  
745 King Street  
West End  
Wellington 0680

**Alex Marshall**  
**Aquatechnics Ltd.**  
**745 King Street**  
**West End**  
**Wellington 0680**

Új-Zélandi címzés:  
címezett  
házszám és utca  
kerület  
település és irányítószám

## Levél - Kezdés

### **görög**

Αγαπητέ Ιωάννη,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

### **orosz**

Дорогой Иван,

Αγαπητέ πατέρα / Αγαπητή μητέρα,

Nem hivatalos, standard módja a szülők címzésének

Дорогая мама/папа

Αγαπητέ θείο Βασίλη,

Nem hivatalos, standard módja egy rokon címzésének

Дорогой дядя Петя,

Γεια σου Γιαννάκη,

Nem hivatalos, standard módja egy barát címzésének

Привет, Иван,

Έλα Γιαννάκη,

Kötetlen, standard módja egy barát címzésének

Здорово, Иван,

# Személyes Levél

Γιαννάκη,

Nem hivatalos, közvetlen módja egy barát címzésének

Иван,

Αγάπη μου,

Nagyon közvetlen, olyannak címezzük, akit szeretünk

Любимый (ая),

Αγάπη μου,

Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Дорогой мой...

Αγαπημένε μου Γιαννάκη / Αγαπημένη μου  
Γκλόρια

Nagyon közvetlen, partnerünknek írjuk

Милый Иван,

Ευχαριστώ για το γράμμα σου.

Személyes levelezésre válaszáskor

Спасибо за письмо.

Ευχαριστήθηκα πολύ, που άκουσα από εσάς.

A másik levelére válaszáskor

Рад(а) был(а) снова услышать о тебе.

Λυπάμαι πολύ που δεν έχω γράψει για τόσο  
πολύ καιρό.

Régi barátunk írásánál, akivel már rég nem találkoztunk

Извини, что так долго не писал(а)

Έχει πολύ καιρό που δεν έχουμε μιλήσει.

Régi barátunk írásánál, akivel már rég nem találkoztunk

Мы так давно не общались

## Levél - Fő szöveg

**görög**

Γράφω για να σας ειδοποιήσω ότι...

Amikor fontos híreid vannak

**OROSZ**

Пишу вам, чтобы сообщить, что...

Έχεις σχέδια για...;

Ha valakit meg akarsz hívni egy eseményre vagy találkozni akarsz vele

У тебя есть какие-нибудь планы на...?

Πολλές ευχαριστίες για την αποστολή /  
πρόσκληση / σύναψη...

Valamit megköszönésnél

Большое спасибо за то, что  
послали/пригласили/сообщили...

Είμαι πραγματικά ευγνώμων για τις πληροφορίες / τις προσφορές / αυτό το γράμμα...

Amikor valamit őszintén megköszönünk

**Я очень благодарен вам за то, что вы мне сообщили/предложили/написали...**

Ήταν πολύ ευγενικό εκ μέρους σου να γράψεις / με προσκαλέσεις / να μου στείλεις...

Amikor valamiért nagyon hálásak vagyunk

**Это было очень любезно с вашей стороны написать/пригласить/выслать...**

Είμαι στην ευχάριστη θέση να ανακοινώσω ότι...

Jó hírek bejelentésénél barátoknak

**С удовольствием сообщаю, что...**

Χάρηκα που άκουσα ότι...

Amikor üzenetet vagy híreket közvetítünk

**Я был рад услышать, что...**

Λυπούμε να σε πληροφορήσω ότι...

Rossz hírek bejelentésénél

**К сожалению, должен вам сообщить, что...**

Λυπήθηκα όταν άκουσα ότι...

Együttérzés / sajnálat kifejezésekor

**Я так сожалею о...**

## Levél - Lezárás

### görög

Δώσε την αγάπη μου στον/στην... και πες του/της πόσο πολύ μου λείπει.

Amikor valakit hiányolsz és a címzetten keresztül szeretnéd megüzenni neki

### orosz

**Передавай сердечные приветы ... и скажи им, что я очень по ним скучаю.**

...στέλνει τους χαιρετισμούς του/της.

Valaki más üdvözlését közvetítve

**... тоже шлет привет.**

Χαιρέτησε τον / την... από μέρος μου.

Amikor valakit üdvözölni akarsz a címzetten keresztül

**Передай ... привет от меня.**

Θα χαίρομαι πολύ να ακούσω νέα σου σύντομα.

Amikor szeretnél válaszlevelet kapni

**Надеюсь на скорый ответ.**

γράψε μου σύντομα.

Közvetlen, amikor szeretnél választ kapni

**Ответь как можно скорее**

# Személyes Levél

Γράψε μου όταν...

**Напиши, если/когда...**

Amikor azt szeretnéd, hogy a címzett amint van valamilyen híre válaszoljon

Στείλε μου νέα, όταν ξέρεις περισσότερα.

**Напиши мне, если узнаешь что-нибудь об этом.**

Amikor azt szeretnéd, hogy csak akkor válaszoljon, ha van valamilyen híre

Να σε καλά.

**Береги себя.**

Amikor családnak vagy barátoknak írsz

Σε αγαπώ.

**Я тебя люблю.**

Amikor a partnerednek írsz

Τις καλύτερες ευχές μου,

**С наилучшими пожеланиями**

Nem hivatalos, család, barátok és kollégák között

Με τις καλύτερες ευχές μου,

**С наилучшими пожеланиями,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Αγάπη,

**С уважением..**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με τις καλύτερες ευχές,

**Всего наилучшего,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με αγάπη,

**С любовью,**

Nem hivatalos, barátoknak, családnak

Με όλη μου την αγάπη,

**Я вас люблю,**

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz

Πολλή αγάπη,

**Люблю,**

Nem hivatalos, amikor a családnak írsz